

Dv. 7 de febrer - 20h

# Un Matrimoni de Boston

DAVID MAMET



Dirrecció JOSEP MARIA MESTRES  
EMMA VILARASAU MARTA MARCO EMMA ARQUILLUÉ

## Sinopsi

Un matrimoni de Boston és un eufemisme amb el qual es designava, als Estats Units del segle XIX, una parella de dones que vivien juntes, sense el suport masculí. L'expressió en si podria tenir un origen literari, tot fent referència a la novel·la *Les bostonianes* (1886) de Henry James. En *Un matrimoni de Boston*, Mamet explora les normes socials a través d'una parella gens convencional, i ho fa com si fos un Oscar Wilde dels nostres dies, amb intel·ligència i humor mordaç.

Durada 1 hora i 40 minuts

una comèdia "victoriana" d'amor i poder rabiosament contemporània

## Fitxa

- Autoria David Mamet
- Traducció Joan Sellent
- Dirrecció Josep Maria Mestres
- Intèrprets Emma Vilarasau, Marta Marco i Emma Arquillué
- Escenografia Paco Azorín
- Vestuari Nidia Tusal
- Il·luminació Ignasi Camprodon
- Espai sonor Jordi Bonet
- Caracterització Noelia López
- Dirrecció de producció Maitte Pijuan
- Producció executiva Raquel Doñoro
- Dirrecció tècnica Moi Cuenca
- Oficina tècnica Jordi Farràs
- Ajudantia de direcció Carol Ibarz
- Perruqueria i maquillatge Noelia López
- Ajudantia d'escenografia Francesc Coromina
- Cap tècnica del teatre Marta Pérez
- Construcció de l'escenografia Jerba-Miró Estudi-Taller d'escenografia
- Confecció del vestuari Goretti i Nidia Tusal
- Màrqueting i comunicació La Villarroel
- Reportatge fotogràfic David Ruano
- Col·laboradors Jorge de La Garza, Monticello, Rowenta
- Agraïments Teatre Lliure

Amb el suport de Generalitat de Catalunya - ICCIC Institut Català de les Empreses Culturals i Unió Europea (Fons Europeu Next Generation; Plan de Recuperació, Transformació i Resiliència), Next Generation Catalunya

És una coproducció de La Villarroel i Un 9 Teatre a l'Est



## Text del Director

Hi tornem. Vint anys després. No crec que calgui cap justificació, però si la voleu, aquí la teniu: perquè ens ve de gust.

Som molt conscients de la importància que va tenir per a totes i tots nosaltres fer aquell enyorat espectacle. Tant professionalment com personalment. El talent, la creativitat, la complexitat, la profunda estima, la diversió, el compromís que es van apoderar del procés de creació de l'espectacle i de totes i cadascuna de les representacions, fan que avui ens aparegui

amb altres gairebé mítics. Però sabem que no som heroïnes, ni herois. Som uns treballadors de l'espectacle que pretenem fer bé la nostra feina, créixer cada dia i ser útils a la societat. I creiem que, a dia d'avui, Un matrimoni de Boston continua més viu i espurnejant que mai. I tenim moltes ganes de tornar a jugar al joc de l'amor i del poder que ens proposa Mamet. Amb una mirada actual, sense cap tinte de nostàlgia. L'espectacle el farem avui, per als espectadors que ens vindreu a veure avui. Trobarem a faltar l'Anna, si, però hi serà, perquè la portem al cor.

Josep Maria Mestres

## David Mamet

Autor



Novel·lista, assagista, dramaturg, guionista i director de cinema, David Mamet compta amb una extensa i variada carrera i diversos guardons per la seva obra i trajectòria.

És autor de més de 30 obres de teatre entre les quals es compten *Suzuki*, *Parvishy* i *Chicago*, per la qual obté el Jefferson Award (1974), *American Buffalo* (1975), *Edmond* (1982), *Yasmina*, *Glengarry Glen Ross* (1984), per la qual va guanyar el Premi Pulitzer de Teatre, *Loose Ends* (1992), *Boston Marriage* (1999), *November* (2008), *Race* (2010), *The Anarchist* (2012), *China Doll* (2015) i *The Penitent* (2017), entre d'altres.

Ha compaginat la seva activitat teatral amb guions i direccions de cinema. Ha escrit els guions de pel·lícules convertides en clàssics contemporanis com *El carter sempre truca dues vegades*, dirigida per Bob Fosse (1981), *Casa de jueus dirigida per ell mateix* (1987) o *Els incontrolables d'Elliot Ness* dirigida per Brian de Palma (1987), entre d'altres.

La seva adaptació de *L'oncle Vaníia* li serveix de base per al guió de *Vaníia a 42nd Street* dirigida per Louis Malle i André Gregory (1994). A més, ha estat nominat als Oscar al millor guió adaptat en dos ocasions: *The Verdict* (1983) i *La cortina de fum (Wag the dog)* (1998).

Entre els seus premis es compten el Hull-Warriner Award, el PEN/ Laura Pels International Foundation for Theater Award, el Premi Pulitzer de Teatre i el Carl Sandburg Literary Award.



## Joan Sellent

Traductor

Traductor teatral i literari i professor a la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Llicenciat en Filologia Catalana per la UAB i Màster en Traducció Literària per la Universitat de Manchester (Anglaterra). Compagina la traducció literària amb la traducció de guions de llenguatges i sèries televisives. És docent, majoritàriament, a la traducció teatral i ha signat ja més de cinquanta traduccions, entre les quals, destaquem especialment, les de les obres de Shakespeare, convertint-se aquestes en les predilectes per la gran majoria de directors i directors teatrals.

En la seva trajectòria com a traductor teatral, comptem amb les seves versions de *El pare* de Florian Zeller (Teatre Romea, 2023); *Història d'un senyal o alguna cosa de Ricardo* de Gabriel Celdorin (La Villarroel, 2022); *Condres a les condres* de Harold Pinter (Teatre Lliure, 2022); *L'habitació del costat (The Vibrator Play)*, de Sarah Ruhl (La Villarroel, 2019); *Shirley Valentine*, de Willy Russell (Teatre Goya, 2018); *La taverna dels bufons*, de Marti Torres Mayneris i Denise Duncan (Teatre Romea, 2017); *Amors & Humors*, d'Abel Folk i Pep Planas basat en textos de Shakespeare i Cervantes (traducció de Joan Sellent i Salvador Oliver) (Teatre Romea, 2017); *Panorama des del pont*, d'Arthur Miller (Teatre Romea, 2016); *Coriolà*, de William Shakespeare (Teatre Lliure, 2015); *L'orfe del clan dels Zhao*, de Ji Junxiang (a partir de la traducció castellana d'Alicia Relinque. Teatre Romea, 2014); *Bona gent*, de David Lindsay-Abaire (Teatre Goya, 2013); *Truca un inspector*, de J.B. Priestley (Teatre Goya, 2011); *La presa*, de Conor McPherson (Biblioteca de Catalunya, 2011); *Hèrmet*, de William Shakespeare (Biblioteca de Catalunya, 2009); *Un tramvia anomenat Després de Tennessee* Williams (Teatre Romea, 2008); *84 Charing Cross Road*, de Helena Hanft (Teatre Romea, 2008); *El tinent d'Inishmore*, de Martin McDonagh (TNC, 2004); *Catòbert*, de David Hare (Teatre Goya, 2002); *Un matrimoni de Boston*, de David Mamet (Teatre Lliure, 2015), entre moltes altres.

Entre les seves traduccions de narrativa més recent consten clàssics indubtables de la literatura com *Lliria del tresor*, de R.L. Stevenson o David Copperfield, de Charles Dickens.

L'any 2006 guanya el Premi Ciutat de Barcelona de Traducció en Llengua Catalana per la versió de *Panorama des del pont*, d'Arthur Miller i, el 2008, obté el Premi de la Crítica Teatral de Barcelona (2007-2008), membre fundador de la companyia Krámpack (1994-97) i director-fundador de l'Aula de Teatre de la Universitat Pompeu Fabra (1995-99).



## Josep Maria Mestres

Director

Llicenciat en Ciències de l'Educació per la Universitat de Barcelona i en Interpretació per l'Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Ha estat membre de la companyia Zitziana Teatre (1990-98), membre fundador de la companyia Krámpack (1994-97) i director-fundador de l'Aula de Teatre de la Universitat Pompeu Fabra (1995-99).

Ha dirigit espectacles com *Els Watson* de Laura Wade (TNC, 2024); *Conqueridors* de Ramon Madala (Teatre Goya, 2023); *El Pare* de Florian Zeller (Teatre Romea, 2022); *L'orenetta* de Guillem Clua (La Villarroel, 2022); *Los últimos Goyas* de Borja Ortiz de Gonda (CDN, 2021); *Justicia* de Guillem Clua (TNC, 2020); *Los Goyas (una història vasca)* de Borja Ortiz de Gonda (CDN, 2017); *La dècima musa* de Guillem-Jordi Graells Festival Internacional de Teatre Clàssic de Madrid, 2016; *L'Avat* de Molière (Teatre Goya, 2015); *Amor & Shakespeare* de William Shakespeare, amb dramaturgia de Guillem-Jordi Graells (Teatre Grec i Teatre Poliorama, 2015); *Frank V* de Friedrich Dürrenmatt (Teatre Lliure Montjuïc, 2015); *Ma Sàlia Lluís* (2022); *Rhizome* i *Julietta de La Butla* dirigida per David Selvas al Teatre Poliorama (2022) de David Mamet (TNC, 1999); *L'habitació del nen*, de Josep Maria Benet i Jornet (Teatre Lliure, 2003); *Agost*, de Tracy Lettis (TNC, 2010-2011); *Es dies felïços*, de Samuel Beckett (Teatre Lliure, 2014); *Fedra*, de Jean Racine (Teatre Romea, 2015) i *Cajuts del cel*, de Sébastien Thiéry (Teatre Condal, 2015 / Teatre Goya, 2016). També destaca les seves interpretacions sota la direcció d'Ariel García Valdeas *Les tres germanes* (TNC, 2005); Manel Dueso a *Un tramvia anomenat desig* (Teatre Romea, 2000); Lluís Homar a *El barret de cascavells* (Teatre Lliure, 1994); Josep Maria Mestres a la infàntica *Teatre Romea* i *Infàmia* (*Un matrimoni de Boston* (Teatre Lliure, 2006); *Pere Riera* a *Infàmia* (La Villarroel, 2016), Barcelona (TNC, 2013) i *Descalçats* (La Villarroel, 2011); Daniel Veronesi a *Qui té por de Virginia Woolf?* (Teatre Romea, 2011); Pau Miró a *Un tret al cap* (Sala Beckett, 2017) i *Victòria* (TNC, 2016); Andrés Lima a *La mare*, de Florian Zeller (La Villarroel, 2017); Lluís Pasqual a *Medea*, a partir d'Enriquez i Seneca, amb versió d'Alberto Conejero i el mateix Lluís Pasqual (2020) i Iván Morales a *La Cabra o qui és Sílvia?* (La Villarroel, 2002). També ha estat dirigida per Sílvia Munt a *Casa de nines*, 20 anys després (Teatre Romea, 2019) i a *Eva contra Eva* (Teatre Goya, 2021), per David Selvas a *Tots eren fills meus* (Teatre Lliure, 2023), per Josep Maria Mestres a *L'orenetta* (La Villarroel, 2022 / 2023) i per Alicia Gorina a *Ilgénia* (Teatre Lliure, 2024).

La seva extensa trajectòria sobre els escenaris ha estat guardonada amb diversos premis, entre els quals destaquem el Premi Munt i la Millor actriu el 2014 per Barcelona, el Premi Butaca a la Millor actriu el 2022 per L'orenetta i la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya (2015).



## Marta Marco

Actriu

Actriu de teatre, cinema i televisió. Llicenciada en Art Dramàtic per l'Institut del Teatre de Barcelona. Entre destaquem les seves interpretacions a *La Casa de Bernarda Alba* dirigida per Lluís Pasqual, *Móvil* dirigida per Sergi Belbel, *L'Espera* dirigida per Juan Carlos Martí, *L'orfe del clan dels Zhao*, dirigida per Oriol Broggi, *El Misantrop de Molière* dirigida per Georges Lavautaud, *El curós incident del gos a mitjani* i *La Reina de la bellesa de Leenane* dirigida per Júlia Montané, *Dansa d'Agost* dirigida per Ferran Utzet, *Vides Privades* dirigida per David Selvas i Norbert Martínez, *Les notes de Mossbank Road* d'Amelia Bullmore i *Les irresponsables* de Javier Dumezil, ambdues dirigides per Sílvia Munt a La Villarroel, *53 Diumenges*, dirigida per Cesc Gay, *La Trena* dirigida per Clara Segura i *Bèsties* dirigida per Pau Roca.

A la televisió ha aparegut en moltes sèries d'èxit, com *Nissaga de poder*, *L'herència*, *Laura*, *Verdú*, *Cites* o *Merli*, a TV3 i Netflix, i *Pelotas*, a TV6. Va debutar al cinema amb David Trueba a *Soldados de Salamina* i posteriorment ha actuat en títols com *Maia* (2004), *Fuente Ovejuna* (2007), *Xtrms* (2009) o *Sis mes d'agost* (2022). Reconeguda amb diversos premis, com el Premi Butaca de Barcelona a la millor actriu de repartiment per *El curós incident del gos a mitjani* i el Premi Teatre Barcelona a la Millor Adaptació per *La Trena*.



## Emma Arquillué

Actriu

Actriu i productora. Graduada per l'Institut del Teatre de Barcelona a l'especialitat d'Interpretació de Text (2021) i graduada al Postgrau en Producció i Espectacles i Festivals de la UB i al Institut de Formació Continua (2022). Els seus treballs com a Institut de Teatre són *Oyano* de Bergeard a Biblioteca de Catalunya (2012), *La Trinxera* a Sala Fiyhard (2017), *Enterrando a Godot* al Teatre La Lletra (Tantarantana (2021), *Salvació Total* (Imminent Immediata Terrestre i Col·lectiva) a la Sala Beckett (2022), *Rhizome* i *Julietta de La Butla* dirigida per David Selvas al Teatre Poliorama (2022) per la qual ha estat guardonada amb el premi Butaca a millor Actriu Revelació, *La Casa sense Bernarda* a la Fundació Brossa (2021), *George Kaplan* al Teatre Tantarantana (2023) amb la seva companyia La Bella Otero ha produït els espectacles *Enterrando a Godot* (2021), *Loco Amoris* (2021), *George Kaplan* (2023) i *A Fuego* (2023).

## PROPERES ESPECTACLES



Dg. 9 de febrer - 19h  
**SOUL CITY, DIDIER BOUTIANA**  
LE SOU OBLIGE  
ASSAIG OBERT a les 17h. Entrada amb invitació. Podreu adquirir-la a [www.tasantscutgat.cat](http://www.tasantscutgat.cat)



Dv. 14 de febrer - 20h  
**LA 5a DE XOSTAKÓVITX**  
ORQUESTRA SIMFÒNICA SANT CUGAT  
PARLEU DE... La 5a de Xostakóvitx amb Jordi Picconelli. Dv. 14 de febrer - 19h. Al Cafè Auditori. Entrada lliure. Aforament limitat.



Dg. 16 de febrer - 19h  
**SERGIO ELSTAMA**  
SONRÍE PORQUE ESTÁS EN LA FOTO  
ENTRADAS EXHAURIDES



Dv. 21 de febrer - 20h  
**ELS BONS**  
de Ramon Madala  
PARLEU DE... Els bons amb la companyia. En acabar la funció a la plaça.  
LUDEOTÈATRE Servei de cançó gratuït dirigit als infants de 3 a 12 anys. Reserva a [teatre-auditori@santcugat.cat](mailto:teatre-auditori@santcugat.cat)